

1. Record Nr.	UNINA9910968965203321
Titolo	Zwischen den Sprachen / Entre les langues : Mehrsprachigkeit, Übersetzung, Öffnung der Sprachen - Plurilinguisme, traduction, ouverture des langues / Sandro Zanetti, Pietro De Marchi, Marco Baschera, Donata Berra, Felix Philipp Ingold, Frédéric Wandelère, Esther Kilchmann, Heike Fiedler, Agathe Mareuge, Constantin Sigov, Valère Novarin, Philippe Haensler, Evelyn Dueck, Christoph Ferber, Mathilde Vischer, Viktoria Dimitrova Popova, Gunhild Kübler, Laura Basso, Franziska Bolli, Claire Hauser Pult, Sandro Zanetti, Christoph Ferber, Mathilde Vischer, Samuel Rusch, Rosine Vuille, Irene Zemp, Zineb Benkhelifa, Yunus Ersoy, Monika Kasper, Milena Ana Keller, Michael Zimmermann, Pietro De Marchi, Eleonore Frey
Pubbl/distr/stampa	Bielefeld, : Aisthesis Verlag, 2019
ISBN	3-8498-1435-1
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (248 pages)
Altri autori (Persone)	BolliFranziska Hauser PultClaire ZanettiSandro FerberChristoph VischerMathilde RuschSamuel VuilleRosine Zemplrene BenkhelifaZineb ErsoyYunus KasperMonika KellerMilena Ana ZimmermannMichael De MarchiPietro FreyEleonore
Disciplina	401.9
Soggetti	Gedicht Mehrsprachigkeit Übersetzung
Lingua di pubblicazione	Francese
Formato	Materiale a stampa

Livello bibliografico	Monografia
Note generali	[Erstauflage]
Nota di contenuto	<p>Marco Baschera, Pietro De Marchi, Sandro Zanetti Einleitung / Introduction Sandro Zanetti Übersetzungspalimpsest. Gedichte im Zeitraum ihrer möglichen Übersetzungen Donata Berra, Felix Philipp Ingold, Frédéric Wandelère Drei Gedichte und ihre Übersetzungen Marco Baschera Entre les langues il y a le 'dire' sans rien dire. À propos de la glossolalie Esther Kilchmann Nicht übersetzt. Von Störfällen im Transfer zwischen den Sprachen Heike Fiedler Plurilinguales Schreiben Agathe Mareuge Merz multilingual Constantin Sigov Traduire les intraduisibles entre Paris, Kiev et Moscou Valère Novarina Ouverture d'un chantier Philippe P. Haensler Poetik der Anstiftung. Zum Verhältnis von Schreibhemmung und Übersetzung nach Freud und Merleau-Ponty Evelyn Dueck Das Eigene und das Andere. Antoine Bermans Theorie der literarischen Übersetzbarkeit und Paul Celans Gedicht „Riesiges“ Marco Baschera „A une passante“ von Baudelaire im Echoraum zwischen den Sprachen Christoph Ferber Reim oder Nicht-Reim? Zum Reim in der Übersetzung von Sonetten Mathilde Vischer La traduction inquiète Viktoria Dimitrova Popova Sprachen sind Menschen Gunhild Kübler My Business is Circumference. Überlegungen zur deutschen Übersetzung von Emily Dickinsons Lyrik Pietro De Marchi Traduzione e tradizione, e il mito dell'intraducibilità</p>
Sommario/riassunto	<p>Die Möglichkeit der Übersetzung öffnet jede Sprache auf andere Sprachen hin. Diese Öffnungen verweisen auf einen Raum zwischen den Sprachen: einen Raum der Erfahrungen, der Mehrsprachigkeit und des unabgeschlossenen Denkens. La possibilité de la traduction ouvre chaque langue vers d'autres langues. Ces ouvertures renvoient à un espace entre les langues : un espace d'expériences, du plurilinguisme et de la pensée en mouvement.</p>